

BEN ELTON

İKİ QARDAŞ

İngiliscədən tərcümə:
Sevil Gültən



qanun nəşriyyatı

BEN ELTON

TWO BROTHERS

Əsərdə iki qardaşın həyat hekayəsindən bəhs edilir. Onlar 1920-ci ildə Almaniyada dünyaya gəliblər. Eyni yəhudi ailəsində böyüyüblər, onları eyni valideyn tərbiyə edib. Amma onlardan biri yəhudi, o biri isə alman – xalis aridir.

Hitler hakimiyyətə gələndən sonra yəhudilərə qarşı hücumlar başlayır. Ailədə sevgi, dostluq bağları da sınağa çəkilir. Qardaşlar çətin seçim qarşısında qalırlar. Onlardan hansı sağ qalacaq? Axı uşaqlar artıq həqiqəti bilirlər: bilirlər ki, biri o birinə düşmən kəsilən iki millətdən olan ögey qardaşlardır.

“İki qardaş” nasistlərin böyüməkdə olan kölgəsi altında yaşayan iki oğlanın kədərli hekayəsidir.

*“İki qardaş” əsərimi əmilərimə həsr edirəm:
Hayns Erenberq 1939-cu ildən 1945-ci ilədək Vermaxtda,
Ceffri Elton isə 1943-cü ildən 1946-cı ilədək
Britaniya ordusunda xidmət edib.*

MÜNDƏRİCAT

Arabadakı qadın. <i>Berlin, 1920-ci il</i>	11
Çay və biskvirlər. <i>London, 1956-cı il</i>	18
Əkizlər. <i>Berlin, 1920-ci il</i>	26
Başqa körpə. <i>Münhen, 1920-ci il</i>	30
Əməliyyat təxirə salınır. <i>Berlin, 1920-ci il</i>	32
İnilti və fəryad. <i>Berlin, 1920-ci il</i>	40
Təklif. <i>London, 1956-cı il</i>	44
Tamamilə yeni model. <i>Berlin, 1921-ci il</i>	48
Raynmayden. <i>Berlin, 1922-ci il</i>	55
Rayon və dairə xətti. <i>London, 1956-cı il</i>	65
Dəyərdən düşmüş pul. <i>Berlin, 1923-cü il</i>	69
Balaca sahibkarlar. <i>Berlin, 1923-cü il</i>	78
Dəyərsiz pul. <i>Berlin, 1923-cü il</i>	88
Təzələnməmiş tanışlıq. <i>Berlin, 1923-cü il</i>	95
Təzə iş. <i>Berlin, 1923-cü il</i>	100
Cazibədar, cazibədar, cazibədar. <i>Berlin, 1923-cü il</i>	106
Sent-Cons-Vud. <i>London, 1956-cı il</i>	112
Daha çox caz. <i>Berlin, 1923-cü il</i>	120

Çığıran üçyaşlı. <i>Münhen, 1923-cü il</i>	127
Müasir caz. <i>London, 1956-cı il</i>	128
Çox tərbiyəli balaca qız. <i>Berlin, 1926-cı il</i>	134
Şənbə klubu. <i>Berlin, 1926–1928-ci illər</i>	145
İki ad günü partisi və birja iflası. <i>Münhen, Berlin və Nyu-York, 1929-cu il</i>	154
Daqmara görə dalaşmaq. <i>Berlin, 1932-ci il</i>	157
O kişi. <i>Berlin, 30 yanvar, 1933-cü il</i>	164
Qəfil başa düşdü. <i>London, 1956-cı il</i>	167
Final yarışı. <i>Berlin, 1933-cü il</i>	169
On üçüncü ad günü. <i>Münhen və Berlin, 1933-cü il</i>	178
Cərrahiyyə otağına baş çəkənlər. <i>Berlin, 1933-cü il</i>	182
Ümid itdi. <i>London, 1956-cı il</i>	195
Mağazanı açmaq. <i>Berlin, 1 aprel, 1933-cü il</i>	196
Qırmızı dənizin sahilləri. <i>Berlin, 1 aprel, 1933-cü il</i>	216
Univermaqda sakit bir gün. <i>Berlin, 1933-cü il</i>	226
Hüquq fakültəsi tələbəsi. <i>London, 1956-cı il</i>	234
Parti elan edildi. <i>Berlin, avqust, 1933-cü il</i>	235
Fişərlər parti təşkil edir. <i>Berlin, 1933-cü il</i>	247
Vidalaşma. <i>Berlin, 1933-cü il</i>	256
Başqa brifinqlər. <i>London, 1956-cı il</i>	266
Mərhəmətli nasist. <i>Berlin, 1934-cü il</i>	270
Düşmənin nasist. <i>Berlin, 1934-cü il</i>	286
Parti yarıda dayandırıldı. <i>Bad-Vizzee, 1934-cü il</i>	304
Arılsız zona. <i>Berlin, 1935-ci il</i>	307
Sahilə çıxmış delfin. <i>Berlin, 1935-ci il</i>	313

Təzə qanunlar. <i>Berlin və Nürnberg, 1935-ci il</i>	323
Romantik jest. <i>Berlin, 1935-ci il</i>	332
Övladlığa götürülmüş oğul. <i>Berlin, 1935-ci il</i>	340
“Ailə ağacları” – Şəcərə. <i>Berlin, 1935-ci il</i>	348
Kəndə səyahət. <i>Saksoniya, sentyabr, 1935-ci il</i>	354
Qan qohumu. <i>Saksoniya, 1935-ci il</i>	363
Tale möhürləndi. <i>Berlin, 1935-ci il</i>	370
Spontan içki. <i>London, 1956-cı il</i>	378
Sürgünə. <i>Berlin, 1935-ci il</i>	384
Əlaqə yaratmaq. <i>Berlin, 1936-cı il</i>	398
Həftəlik görüşlər. <i>Berlin, 1936-cı il</i>	410
İrqiçilik səbəbilə bardan çıxardılar. <i>London, 1956-cı il</i>	416
Şəxsi qurbanlar. <i>Berlin, 1936-cı il</i>	422
Dambada. <i>London, 1956-cı il</i>	437
Rayxsportfeld, Qrunevald. <i>Berlin, 1 avqust, 1936-cı il</i> ...	443
Münhendə tətil. <i>1937-ci il</i>	448
Fridanın başqa uşaqları. <i>Berlin, 1938-ci il</i>	459
İngiliscə söhbət qrupu. <i>Berlin, 1938-ci il</i>	465
Sınmış şüşə gecəsi. <i>Berlin, noyabr, 1938-ci il</i>	469
Çimərlikdə yağış. <i>Vanze gölü, 1938-ci il, noyabr</i>	496
Şənbə klubunun sonuncu görüşü. <i>Berlin, 1939-cu il, fevral</i> ...	523
O biri gün səhər. <i>Almaniya-Niderland sərhədi, 1939-cu il</i>	531
Erkən səhər yeməyi. <i>London, 1956-cı il</i>	539
Untermensdən supermana. <i>Berlin, 1940-cı il</i>	545
Evlilik müzakirə olundu. <i>Berlin, 1940-cı il</i>	552
Sonuncu görüş. <i>London, 1956-cı il</i>	562

Qarışıq nikah. <i>Berlin, 1940-cı il</i>	563
Köhnə dostlar. <i>Berlin, 1956-cı il</i>	570
Yenə ingiliscə söhbət qrupu. <i>Berlin, 1940-cı il</i>	578
Tanındı. <i>Kale, 1940-cı il</i>	587
Xalq parkı. <i>Berlin, 1956-cı il</i>	593
Alman qəhrəman. <i>Berlin və Rusiya. Dekabr, 1941-ci il və yanvar, 1942-ci il</i>	608
Park skamyası. <i>Berlin, 1956-cı il</i>	610
Yəhudi xəstəxanası. <i>Berlin, 1943-cü il</i>	614
Parkda davam edən söhbət. <i>Berlin, 1956-cı il</i>	618
Yəhudi “ovçusu”. <i>Berlin, 1945-ci il</i>	621
Rapunzellə qırmızıpapaq arasında. <i>Berlin, 1956-cı il</i>	626
İki qadın. <i>Berlin, 1945-ci il</i>	629
Məsumiyyət bağçasında. <i>Berlin, 1956-cı il</i>	633
Səkidəki qız. <i>London və Berlin, 1989-cu il və 2003-cü il</i> ..	647
Sözardı. <i>Biografik qeydlər</i>	649